



È indubbio come le letterature di espressione portoghese, prese nel loro insieme, siano tra le più varie e interessanti dell'intero panorama letterario mondiale. Il riferimento è non solo alla "letteratura madre" – ossia, quella portoghese, le cui origini, antichissime e plurisecolari, coincidono pressappoco con la costituzione del Portogallo quale stato indipendente all'interno della Penisola Iberica (metà del XII secolo) – ma anche alle letterature delle ex-colonie portoghesi. È il caso sia di quella brasiliana, di certo la letteratura più composita e polifonica di tutto il Centro e Sudamerica, sia di quelle africane (Angola, Mozambico, Capo Verde, Guinea-Bissau, São Tomé e Príncipe), "letterature nuove", queste ultime, che, per il tramite del Portogallo, loro effettiva cassa di risonanza, stanno avendo oggi una vasta eco, dentro e fuori Europa.

Scopo precipuo della presente Collana è quello di far conoscere al pubblico italiano opere di poeti e narratori lusofoni – con un'attenzione particolare alle ultime generazioni – poco o per nulla noti in Italia.

Le opere, tanto in versi quanto in prosa, della Collana si caratterizzano per presentare sempre, a fronte della traduzione italiana, il testo originale: una scelta fatta sia nel rispetto di una scientificità divenuta ormai prassi, limitatamente alle traduzioni poetiche quantomeno, sia perché la Collana aspira anche a ritagliarsi un suo piccolo spazio nel mercato librario luso-afro-brasiliano.



Mário Cláudio

*Retrato de rapaz*  
Ritratto di ragazzo

a cura di Brunello Natale De Cusatis

Morlacchi Editore

In copertina: Leonardo da Vinci, *Testa di giovane di profilo*. Si ritiene sia un ritratto di Gian Giacomo Caprotti, il Salai. Windsor Royal Collection.

Traduzione dal portoghese di Brunello Natale De Cusatis.

Titolo originale: *Retrato de Rapaz*

© 2014, Mário Cláudio.

Per questa edizione:

© 2024, Morlacchi Editore, Piazza Morlacchi 7/9, Perugia.

*Ristampe*

- 1.
- 2.
- 3.

ISBN/EAN: 978-88-9392-522-8

copyright © 2024 by Morlacchi Editore, Perugia. Tutti i diritti riservati.  
È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata,  
compresa la copia fotostatica, non autorizzata.

editore@morlacchilibri.com – www.morlacchilibri.com

Chiuso in redazione il 31/05/2024

Finito di stampare nel mese di giugno 2024.

## *Indice*

<i>Presentazione</i> di Brunello Natale De Cusatis	
Diversità e confronto generazionale nella novellistica di Mário Cláudio	» xi
Nota biobibliografica	» xxi
Opere pubblicate	» xxv

\* \* \*

<i>Retrato de rapaz</i>	» 1
<i>A lição</i>	» 6
<i>O voo</i>	» 86
<i>O anel</i>	» 168
Ritratto di ragazzo	» 1
La lezione	» 7
Il volo	» 87
L'anello	» 169